



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
6 July 2006
Russian
Original: English/French/Spanish

Шестьдесят первая сессия
Пункт 92 первоначального перечня*
Укрепление безопасности и сотрудничества
в районе Средиземноморья

Укрепление безопасности и сотрудничества в районе **Средиземноморья**

Доклад Генерального секретаря

Содержание

	<i>Стр.</i>
I. Введение	2
II. Ответы, полученные от правительств	2
Алжир	2
Боливия	4
Марокко	5
Объединенные Арабские Эмираты	8

* A/61/50 и Corr. 1.



I. Введение

1. 8 декабря 2005 года Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 60/94, озаглавленную «Укрепление безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья», в которой она, в частности, призвала все государства района Средиземноморья, которые еще не сделали этого, присоединиться ко всем подписанным в результате многосторонних переговоров правовым документам, относящимся к области разоружения и нераспространения, обеспечив тем самым необходимые условия для укрепления мира и сотрудничества в этом районе, и рекомендовала всем государствам этого района способствовать формированию необходимых условий для усиления мер по укреплению доверия между ними, содействуя обеспечению подлинной открытости и транспарентности во всех вопросах, участвуя, в частности, в системе стандартизированной отчетности Организации Объединенных Наций о военных расходах и представляя достоверные данные и информацию для включения в Регистр обычных вооружений Организации Объединенных Наций. Ассамблея также рекомендовала странам Средиземноморья и далее укреплять свое сотрудничество в борьбе с терроризмом во всех его формах и проявлениях, принимая во внимание соответствующие резолюции Организации Объединенных Наций, и в борьбе с международной преступностью и незаконными поставками оружия, а также незаконным производством, потреблением и оборотом наркотиков, которые создают серьезную угрозу миру, безопасности и стабильности в этом районе, и, следовательно, улучшению сложившейся политической, экономической и социальной обстановки и которые подвергают опасности дружественные отношения между государствами, препятствуют развитию международного сотрудничества и ведут к ущемлению прав человека и основных свобод и к подрыву демократических основ плюралистического общества. Далее Ассамблея просила Генерального секретаря представить доклад о средствах укрепления безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья. Настоящий доклад представляется во исполнение этой просьбы и на основе информации, полученной от государств-членов.

2. В этой связи 28 февраля 2005 года всем государствам-членам была направлена вербальная нота с просьбой представить свои мнения. К настоящему времени на эту просьбу откликнулись правительства Алжира, Боливии, Марокко и Объединенных Арабских Эмиратов и их ответы включены в раздел II ниже. Ответы, которые поступят позднее, будут опубликованы в качестве добавления к настоящему докладу.

II. Ответы, полученные от правительств

Алжир

[Подлинный текст на французском языке]
[25 мая 2006 года]

По мнению Алжира, проблемы безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья требуют разработки коллективной стратегии, основанной на партнерстве и сотрудничестве в евро-средиземноморских рамках посредством

любых инициатив с целью сделать этот район зоной устойчивого мира, стабильности и процветания.

Установление безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья на основе отношений доверия и добрососедства должно отражать уважение государствами этого района принципов суверенитета государств, их независимости и территориальной целостности, а также права народов этого района на самоопределение. Оно предполагает, как это подчеркивается в резолюции, полную приверженность принципам невмешательства, отказа от интервенции, неприменения силы или угрозы силой в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций.

С интересом воспринимая любые инициативы, направленные на укрепление безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья, Алжир стремится вносить позитивный вклад в усилия по обеспечению прочной стабильности и процветания в этом районе. Он регулярно принимает активное участие в различных форумах, организуемых в районе, в частности в Барселонском процессе, Средиземноморском форуме, диалоге «5+5», сотрудничает с Организацией Североатлантического договора (НАТО) и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ).

В евро-средиземноморских рамках Алжир ведет начатый более двух лет тому назад диалог по вопросам европейской политики в области безопасности и обороны, используя его как дополнительный форум согласования усилий в целях оптимального решения проблем этого района и укрепления сотрудничества в области безопасности. Будучи убежден в том, что безопасность Средиземноморья неотделима от безопасности Европы, Алжир считает, что в этом диалоге должен учитываться аспект безопасности и законная обеспокоенность стран южного берега Средиземного моря.

Алжир также вносит свой вклад в диалог «5+5» как в ходе встреч министров внутренних дел, так и в ходе встреч министров обороны. Этот диалог свидетельствует об осознании странами-членами масштабов проблем мира и безопасности района, решение которых требует глобального подхода и солидарности. В этом контексте последняя встреча министров, состоявшаяся 12 декабря 2005 года в Алжире, позволила принять конкретные совместные меры в области морского, воздушного и наземного наблюдения, касающиеся главным образом мероприятий в случае стихийных бедствий.

В рамках средиземноморского диалога с НАТО Алжир с момента своего вступления в этот диалог в марте 2000 года стремится развивать его в искреннем и конструктивном духе в целях упрочения мира и коллективной безопасности в районе Средиземноморья. В частности, он выступает за равновесие политического и оперативного аспекта. Кроме того, статус ассоциированного члена Парламентской ассамблеи НАТО, который был предоставлен Алжиру на весенней сессии Ассамблеи, состоявшейся 27–31 мая 2005 года в Любляне, позволяет ему более активно участвовать в деятельности комиссий и подкомиссий Ассамблеи.

В рамках политического диалога Алжир участвовал во встречах, проведенных соответственно министрами иностранных дел в декабре 2004 года в Брюсселе, министрами обороны в январе 2006 года в Таормине, Сицилия, и главами государств в мае 2006 года в Брюсселе.

В рамках процесса сотрудничества с ОБСЕ деятельность Алжира также основана на нерушимом принципе неделимости безопасности Средиземноморья и Европы. Политический диалог между ОБСЕ и странами Средиземноморья, в частности, ведется в рамках Постоянного совета в Вене, Контактной группы по вопросам сотрудничества со странами — партнерами Средиземноморья, с тем чтобы содействовать обмену информацией, представляющей общий интерес, и изыскивать новые формы сотрудничества.

В рамках этих средиземноморских стран-партнеров по сотрудничеству Алжир выступает за разработку совместных ответных мер в отношении рисков и проблем, с которыми сталкиваются страны района в таких областях, как терроризм, борьба с транснациональной организованной преступностью, незаконный оборот и торговля оружием, расизм, ксенофобия, миграция и экономическое неравенство.

Кроме того, Алжир придает большое значение усилиям в области разоружения на региональном уровне, рассматривая их как этап на пути к достижению цели всеобщего и полного разоружения, установленной Организацией Объединенных Наций. В этой связи следует напомнить о том, что Алжир является участником комплекса международно-правовых и региональных документов по разоружению и нераспространению оружия массового уничтожения. Кроме того, он активно участвует в осуществлении Программы действий Организации Объединенных Наций по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней. В рамках этих усилий в апреле 2005 года в Алжире была проведена региональная конференция в поддержку осуществления этой Программы действий арабскими государствами.

Боливия

[Подлинный текст на испанском языке]
[17 апреля 2006 года]

В резолюции 60/94, принятой Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 8 декабря 2005 года, вновь подтверждается первостепенная роль стран Средиземноморья в укреплении и поощрении мира, безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья.

Боливия считает, что обеспечение безопасности и сотрудничества в любом регионе планеты будет отвечать интересам всех народов и гарантировать мир и безопасность во всем мире, особенно в регионе, который сталкивается с различными формами международной преступности.

Боливия поддерживает все усилия международного сообщества, направленные на обеспечение стабильности и развития.

Марокко

[Подлинный текст на французском языке]
[19 июня 2006 года]

Марокко всегда считало, что мир, стабильность и безопасность в Средиземноморье должны являться стратегическими целями, к достижению которых следует стремиться, и общим благом, которое следует поощрять и укреплять.

Средиземноморские страны сталкиваются с разнообразными и многочисленными проблемами в области безопасности. Помимо обычных — открытых или скрытых — конфликтов, зачастую имеющих хронический характер, и тяжелых последствий некоторых глобальных социальных явлений, Средиземноморье в полной мере ощущает на себе воздействие новых, масштабных и связанных с насилием угроз, таких, как терроризм. Конечно, эти проблемы присущи не только этому региону, однако в сочетании с другими региональными факторами они приобретают более серьезный и важный характер.

В частности, разрыв в уровне развития между интегрированной и процветающей Европой и ее южным флангом, где все еще продолжается процесс развития и быстрыми темпами растет численность населения, подчеркивает социальные и экономические проблемы, существующие по обе стороны Средиземного моря. Об этом красноречиво свидетельствуют масштабы экономического неравенства между двумя частями Средиземноморья: в странах — членах Европейского союза ежегодный доход на душу населения составляет 20 000 долл. США, тогда как в государствах Магриба и Ближнего Востока этот показатель равен только 2000 долл. США. Такой экономический разрыв между Севером и Югом в районе Средиземноморья приводит к возникновению и обострению таких вызывающих озабоченность явлений, как незаконный оборот и незаконная миграция, что способствует нагнетанию напряженности в субрегионах Средиземноморья.

С учетом масштабов и сложности явления миграции Марокко, будучи страной происхождения, транзита и поселения, выступает за глобальный подход к этому вопросу, учитывающему коллективную ответственность затронутых сторон. В этом деле Марокко организует Евро-африканскую конференцию на уровне министров по проблемам миграции и развития, которая состоится в Рабате 10 и 11 июля 2006 года, заказывая тем самым основу для совместных действий на региональном уровне по проблемам миграции и развития.

Сотрудничая как на региональном, так и на международном уровне в борьбе с терроризмом, Марокко приветствует принятие странами евро-средиземноморского партнерства на Саммите, состоявшемся 27 и 28 ноября 2005 года в Барселоне, Евро-средиземноморского кодекса поведения в борьбе с терроризмом.

В этой связи Марокко полагает, что создание на Ближнем Востоке зоны, свободной от оружия массового уничтожения, представляло бы собой не только адекватную реакцию на озабоченность в области безопасности стран этого района, но также и шаг на пути к всеобщему и полному разоружению.

Нет сомнения в том, что международный терроризм приобрел глобальные масштабы. Это явление не обошло и Средиземноморье, о чем свидетельствуют

нападения, совершенные в Джербе, Касабланке, Стамбуле и Мадриде. Борьба с этой коварной и непредсказуемой опасностью, которая угрожает мировому порядку, требует совместных усилий в рамках комплексного и согласованного подхода к ликвидации ее различных глубинных причин и проявлений.

Отсутствие прогресса в области разоружения на международном и региональном уровнях в сочетании с отказом некоторых стран присоединиться к многосторонним конвенциям о нераспространении способны оказать отрицательное воздействие на атмосферу доверия и привести к эскалации гонки вооружений в этом районе.

Кроме того, затяжные кризисы, которые приобрели почти хронический характер (Балканы, Ближний Восток), не только не способствуют укреплению безопасности в регионе, но и приводят к ее ослаблению. Поэтому ближневосточный кризис продолжает развиваться несмотря на инициативы международного сообщества и предпринимаемые посреднические усилия; он создает серьезную опасность для самобытности Средиземноморья и является пороховой бочкой, угрожающей его стабильности.

К росту напряженности в регионе могут приводить и другие проблемы экологического характера, такие, как нехватка воды и избыточный спрос на водные ресурсы во многих районах Средиземноморья.

С конца 80-х годов, учитывая рост числа вызовов миру и безопасности в Средиземноморье и принимая во внимание выгоды, получаемые за счет проведения политики открытости, основанной на диалоге, совместном урегулировании региональных проблем и осуществлении актов солидарности, Марокко участвовало в различных инициативах, направленных на поощрение практического сотрудничества между обоими берегами Средиземного моря.

С учетом вышесказанного сотрудничество Марокко со странами Средиземноморья носит особо позитивный характер, поскольку Королевство Марокко подготовило соответствующую почву или приняло ряд мер для изменения структуры стратегического пространства в Средиземноморье и укрепления диалога и сотрудничества между обеими сторонами. Марокко всегда стремилось придать концептуальным рамкам евро-средиземноморских отношений более насыщенный характер, скорректировать их институциональные механизмы и повысить оперативную эффективность средиземноморских региональных структур, консультаций и сотрудничества.

Одним из ярких примеров таких усилий является, в частности, евро-средиземноморское партнерство (барселонский процесс), представляющее собой одну из наиболее комплексных и многосторонних инициатив, поскольку в ее рамках проблема безопасности в Средиземноморье рассматривается с учетом ее различных экономических, политических, культурных и социальных аспектов.

Региональные рамки дополняются активными и разнообразными двусторонними связями между Марокко и Европейским союзом. Многолетний, насыщенный, устойчивый и многосторонний характер отношений между Марокко и Европой позволил обеим сторонам придать им более высокий статус интеграции, к достижению которого стремилось Марокко и который полностью соответствует провозглашенной Европейским союзом новой политике «европейского соседства».

Евро-средиземноморское партнерство надлежащим и соответствующим образом укрепляют и дополняют Средиземноморский форум, «Диалог 5+5» и инициатива Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе «Средиземноморские партнеры за сотрудничество».

Диалог «НАТО-Средиземноморье», в котором Марокко участвует с момента его начала в 1994 году, обеспечивает важные рамки для проведения политических консультаций, является одним из удовлетворительных инструментов осуществления практического сотрудничества и одним из основных каналов обмена информацией. Кроме того, Марокко оказывало содействие усилиям Североатлантического союза по стабилизации обстановки на Балканах в рамках деятельности миссий Сил для Косово (СДК) и Сил по стабилизации (СПС), в которой Королевство Марокко участвует во исполнение резолюций Организации Объединенных Наций.

В рамках сотрудничества с НАТО Марокко также участвовало в операции «Активные усилия». Кроме того, Марокко стало первой страной Средиземноморья, организовавшей 6–7 апреля 2006 года в Рабате встречу Североатлантического совета НАТО и семи государств — членов Средиземноморского диалога.

В результате роста числа механизмов сотрудничества и консультаций, создаваемых с целью поощрения взаимодействия в области обеспечения безопасности в Средиземноморье, возникло подлинное ощущение общности целей, требующее дополнительных усилий для обеспечения оптимального использования ресурсов и методов. И хотя существование таких структур позитивным образом содействует региональной безопасности, их действия необходимо координировать, с тем чтобы исключить возможность дублирования и обеспечить разработку взаимодополняющих мер, способных укрепить безопасность в Средиземноморье.

Кроме того, главным условием для установления в районе Средиземноморья правопорядка на основе тщательно сбалансированных партнерских отношений является повышение уровня ответственности стран южного побережья по отношению к этим различным структурам и инициативам.

Марокко всегда считало, что коллективный характер безопасности требует принятия комплексного и согласованного подхода, способного обеспечить мир и безопасность в этом районе и превратить его в регион всеобщего процветания на основе активного сотрудничества между Европой и странами южного побережья Средиземного моря, и возложения на них общей ответственности.

В настоящее время концепция неделимости безопасности требует расширения рамок евро-средиземноморской солидарности и включения в них других соседних регионов, особенно Африки.

Королевство считает, что ликвидация разрыва в уровнях социально-экономического развития и принятие мер по укреплению доверия между странами района должны послужить стимулом к установлению стабильного и благоприятного регионального порядка, в рамках которого безопасность, основанная исключительно на концепции бдительности, постепенно перерастет в подлинно комплексную безопасность на благо всех народов региона.

Тем не менее по-прежнему нет сомнения в том, что только проявление реальной политической воли со стороны государств региона позволит преодолеть стереотип Средиземноморья как зоны кризиса и вернуть ему его прежнюю роль зоны мира и экономических, гуманитарных и культурных отношений.

Объединенные Арабские Эмираты

[Подлинный текст на английском языке]
[14 июня 2006 года]

Укрепление безопасности и сотрудничества в Средиземноморском районе имеет особое значение в следующих областях:

- Борьба с терроризмом во всех его формах и проявлениях
 - Борьба с международной и организованной преступностью
 - Предотвращение незаконной торговли оружием
 - Борьба с наркотиками
-